



TORINO
9-12
NOVEMBRE
2018

**RACCONTARE,
RACCONTARSI**

XIII EDIZIONE

**FESTIVAL
DELLE
CULTURE
POPOLARI**

RACCONTARE. RACCONTARSI

Eccolo San Martino! Puntuale come nell'antico calendario agrario si presenta il Festival delle Culture Popolari, anch'esso per celebrare la fine di un percorso e l'inizio di uno nuovo. Come di consueto, il laboratorio creativo della Rete si apre per quattro giorni presentando i suoi progetti, gli obiettivi e gli attori con cui perseguirli.

Il tema “**Raccontare, Raccontarsi**”, partendo dal tradizionale lavoro della Rete sull'oralità popolare, pone l'accento sull'ascolto e sul dialogo con l'altro, con le comunità territoriali, per mettere in luce le loro necessità e risorse: dal progetto Colibrì per l'attivazione di comunità al Portale dei Saperi, dal Borgo dei Narratori al lavoro sulle parole del Fondo Tullio De Mauro e alla collaborazione con le scuole.

Molti sono gli appuntamenti da seguire per comprendere dove stanno agendo tutte le persone, le associazioni, le scuole, le istituzioni pubbliche e private che dialogano con il mondo della Rete. Quest'anno ci sarà il primo **Forum nazionale di “Indovina chi viene a cena?”**, un progetto nato dal basso e che ormai è presente in tutte le regioni d'Italia. Verrà presentato il **Portale dei Saperi**, ultimo strumento ideato all'interno del progetto Colibrì, con i soggetti coinvolti che ne racconteranno l'applicazione sui territori.

Ma anche cinema, con la satira pungente del **Terzo Segreto di Satira**, una **Notte bianca dei bambini**, laboratori e spettacoli per un progetto di comunità di prossimità, una riflessione sulla parola “razza” al Fondo De Mauro, a 80 anni dalle leggi razziali, con **Francesco Cavalli-Sforza**.

Un Festival pieno di racconti e di azioni che mobilitano e cambiano le comunità in cui nascono.

Antonio Damasco

Direttore

Chiara Saraceno

Presidente

PROGRAMMA

ven 9 NOVEMBRE 2018

**SATYRICOM. LA SATIRA TRA
TEATRO, CINEMA E MEDIA**

📖 RACCONTARE
🕒 ore 16.30
📍 Palazzo Nuovo
Via Sant'Ottavio 20

**"SI MUORE TUTTI DEMOCRISTIANI"
DI E CON IL TERZO SEGRETO DI SATIRA**

📖 RACCONTARSI
🕒 ore 20.30
📍 Convitto Nazionale Umberto I
Via Bligny 1 bis - Aula Magna

sab 10 NOVEMBRE 2018

**COLIBRÌ - DISPOSITIVI
PER UNA COMUNITÀ**

📖 RACCONTARSI
🕒 ore 15.00
📍 Polo del '900, via del
Carmine 14 - Sala Didattica

IL PORTALE DEI SAPERI

📖 RACCONTARE
🕒 ore 17.00
📍 Polo del '900, via del
Carmine 14 - Sala Didattica

DONA LA VOCE

📖 RACCONTARSI
🕒 ore 10.00 - 17.00
📍 Fondo Tullio De Mauro
via dell'Arsenale 27
Galleria Tirrena, scala E

**NOTTE BIANCA PER
BAMBINI INSONNI**

📖 RACCONTARE
🕒 ore 20.30 - 08.00
📍 Fondo Tullio De Mauro
via dell'Arsenale 27
Galleria Tirrena, scala E

SCATOLA DELLE MERAVIGLIE

📖 RACCONTARE
🕒 ore 10.00 - 20.30
📍 Polo del '900, via del Carmine 14
Sala Voltoni e Sala Didattica

**INDOVINA CHI VIENE A CENA...?
NELLE CASE DELLE FAMIGLIE**

📖 RACCONTARSI
🕒 ore 20.30
📍 Nelle case delle famiglie

dom 11 NOVEMBRE 2018

**PRIMO FORUM NAZIONALE DI
"INDOVINA CHI VIENE A CENA...?"**

📖 RACCONTARSI
🕒 ore 11.00
📍 Fondo Tullio De Mauro
via dell'Arsenale 27
Galleria Tirrena, scala E

**DIARIO DI CLÉMENTINE
POSMOGDA**

📖 RACCONTARE
🕒 ore 15.30
📍 Fondo Tullio De Mauro
via dell'Arsenale 27
Galleria Tirrena, scala E

**IL POTERE DELLE
PAROLE: RAZZA**

📖 RACCONTARE
🕒 ore 17.30
📍 Fondo Tullio De Mauro
via dell'Arsenale 27
Galleria Tirrena, scala E

SCATOLA DELLE MERAVIGLIE

📖 RACCONTARE
🕒 ore 10.00 - 20.30
📍 Polo del '900, via del Carmine 14
Sala Voltoni e Sala Didattica

lun 12 NOVEMBRE 2018

**DALLE PAROLE DELL'ODIO AL
DIZIONARIO CHE CURA LE PAROLE**

📖 RACCONTARE E RACCONTARSI
🕒 ore 10.00
📍 Convitto Nazionale
Umberto I, Via Bligny 1 bis
Aula Magna
Diretta streaming



RETE ITALIANA DI CULTURA POPOLARE
Tel. 388 3275068 - 393 5766183
info@reteitalianaculturapopolare.org
www.reteitalianaculturapopolare.org

9 ven **NOVEMBRE**
2018

SATYRICOM. LA SATIRA TRA TEATRO, CINEMA E MEDIA - *DIALOGO*



 **RACCONTARE**

 **ore 16.30**

 **Palazzo Nuovo, via Sant'Ottavio 20**
auditorium Quazza, c/o Cinedumedia

La satira affonda le sue radici nelle opere della cultura greca. Dal dramma satiresco in poi, la satira si è rivestita anche di un ruolo di ribaltamento sociale e ha continuato a manifestarsi fino alla nostra attualità culturale in cui essa si riveste di tonalità appartenenti al comico, all'umorismo e al ridicolo, mantenendo la sua istintiva forza dirompente di rottura dell'equilibrio apparente.

Saluti istituzionali Università di Torino: Giulia Carluccio - StudiUm e Alberto Parola - Cinedumedia.

Intervengono: Ambrogio Artoni, Antonio Damasco, Terzo Segreto di Satira, Gabriele Rigola e Lorenzo Denicolai.

"SI MUORE TUTTI DEMOCRISTIANI" **DI E CON IL TERZO SEGRETO DI SATIRA** - *CINEMA*

 **RACCONTARSI**

 **ore 20.30**

 **Convitto Nazionale Umberto I**
via Bligny 1 bis - Aula Magna



Dal web al grande schermo il primo film del collettivo il **Terzo Segreto di Satira**. Racconta il percorso lavorativo di tre amici e colleghi, accomunati dagli stessi ideali e dalle stesse convinzioni politiche: "meglio fare cose pulite con soldi sporchi o cose sporche con soldi puliti?" Cosa decideranno i nostri eroi?

10 sab **NOVEMBRE**
2018

COLIBRÌ - DISPOSITIVI PER UNA COMUNITÀ - TAVOLO DI LAVORO

 **RACCONTARSI**

 **ore 15.00**

 **Polo del '900, via del Carmine 14 - sala didattica**

Le comunità territoriali e gli attori che hanno dato vita al Progetto Colibrì, sviluppando il Portale dei Saperi, si incontrano in una tavola rotonda per confrontarsi e condividere bisogni e strumenti di lavoro.

Intervengono:

Roberta Del Bosco - Fondazione CRT

Marzia Sica e Ilaria Caramia - Compagnia di San Paolo

Andrea Rebaglio e Chiara Bartolazzi - Fondazione Cariplo

Gaela Bernini - Fondazione Bracco

Laura Tondi - Lavazza

Guido Bolatto - Camera di Commercio



IL PORTALE DEI SAPERI - DIALOGO

 **RACCONTARE**

 **ore 17.00**

 **Polo del '900, via del Carmine 14 - sala didattica**

Che cos'è il Portale dei Saperi?

Ascoltare la voce dei territori che, acquisendo consapevolezza dei propri saperi, si raccontano a partire dalle persone, dalle storie di vita e di mobilità, dalle vocazioni produttive, dai luoghi e dalle comunità oltre l'economia conosciuta.

Intervengono:

Mario Calderini - Politecnico di Milano

Maria Cristina Ferradini - Fondazione Vodafone Italia

Chiara Saraceno - Rete Italiana di Cultura Popolare





sab

10 NOVEMBRE 2018

DONA LA VOCE



RACCONTARSI

ore 10.00 - 17.00

Fondo Tullio De Mauro
via dell'Arsenale 27
Galleria Tirrena, scala E

mi parlu zeneize أنا أتحدث العربية
iu parlu sicilianu 我会说中文
jà parlè abruzzesë ij parlè napulitanë
አነ ትግርኛ ይዛረብ mi i parlo piemontèis
dego faeddo in sa limba sarda lò pàrlo ladin



Dona la voce

Fai vivere i libri, le poesie,
i proverbi e le storie,
che ti sono cari, leggendoli
nella tua lingua madre.

“Dona la voce” è un progetto partecipato, ideato con Tullio De Mauro, per valorizzare il patrimonio materiale e immateriale delle lingue e delle parlate, ma soprattutto per ridare dignità alle culture locali in un’ottica di convivenza. Si tratta di leggere nella propria lingua madre o nel proprio dialetto una poesia, un racconto, una filastrocca, un proverbio o un modo di dire che si trova nella biblioteca del Fondo Tullio De Mauro.

Ogni donazione viene geolocalizzata in un Archivio che contribuisce a disegnare una mappa della memoria collettiva.

Come partecipare?



1. Vieni al Fondo Tullio de Mauro



3. Registra il tuo messaggio



2. Compila il form per l’adesione a “Dona la Voce”



4. Entra a far parte dell’archivio di “Dona la Voce”

sab 10 NOVEMBRE 2018

NOTTE BIANCA PER BAMBINI INSONNI

 **RACCONTARE**

 **ore 20.30**

 **Fondo Tullio De Mauro, via dell'Arsenale 27
Galleria Tirrena, scala E**

Arriva al Fondo Tullio De Mauro il raccontalibri Sergio Guastini che porta i bambini nel mondo magico della lettura notturna tra gli scaffali della biblioteca.

“Dentro i libri c'è tutto, anche quello che non c'è. C'è Marco Polo, la via della seta, il libro più piccolo del mondo, il più grande, il libro di marmo, il libro musicale, il libro che pensa, il libro che puzza...e tanti altri che contengono il virus della lettura.”

Cosa accadrà:

ore 20:30 Accoglienza dei bambini e delle bambine muniti di sacco a pelo e di un libro che hanno già letto

ore 21:00 Saluto della buona notte ai genitori, posizionamento nella sala notturna, inizio del viaggio

ore 01:00 Invito al riposo notturno

ore 07:00 Sveglia, sogni, le domande del dimmi

ore 08:00 Uscita con abbraccio dei genitori

L'attività è rivolta ai bambini dagli 8 ai 10 anni. L'ingresso è gratuito.
Posti disponibili 20.

Prenotazione obbligatoria a info@reteitalianaculturapopolare.org



SCATOLA DELLE MERAVIGLIE

RACCONTARE

Sabato 10 e domenica 11 Novembre

Polo del '900, via del Carmine 14 – Sala Voltoni e Sala Didattica

“Un Teatro per una Comunità” dedica ai bambini e alle loro famiglie un contenitore di meraviglie tra musica, danze, marionette e laboratori.

Testimoni della cultura popolare Laboratorio di giochi

Sabato 10 e domenica 11
ore 10.00

Con Pierfranco Causone e Ferdinando Busca, portatori di memorie del passato verso le nuove generazioni, propongono un laboratorio alla scoperta dei giochi della tradizione popolare utilizzando materiali di recupero.



L'albero incantato - Teatro

Sabato 10
ore 16.00

Un libro animato conduce i bambini in un viaggio fantastico che li porterà fino in Afghanistan, accompagnati dalla voce di Alessandra Odarda e dalla musica di Chiara Manueddu. A cura di Emergency
Età 5 - 10 anni.



Tactus - Laboratorio

Domenica 11
ore 15.00

Un laboratorio in cui si sperimenteranno giochi tattili e di relazione, per comprendere insieme l'importanza del contatto con l'altro. A cura di Elena Gilli.
Età 4 - 7 anni.

I suoni intorno al braciere: danze e canti tra il rito e la festa nella tradizione popolare - Laboratorio per adulti

Sabato 10 e domenica 11 ore
ore 19.00

Il cerchio che si crea intorno al braciere, quel luogo dove ci si ritrova per scaldare il corpo a qualsiasi età, in cui si impara guardando, ascoltando racconti, cantando, in cui si condividono emozioni e ci si scalda il cuore. A cura di Synàntisi.



sab 10 NOVEMBRE 2018

“INDOVINA CHI VIENE A CENA...?”

RACCONTARSI

ore 20.30

Nelle case delle famiglie

Come ogni anno, durante il Festival si inaugura il calendario di "Indovina chi viene a cena?". Questo progetto, nato a Torino nel 2011, si è diffuso a livello nazionale. Sostenuto fin dal principio da Fondazione CRT, è un dispositivo di attivazione di comunità che sovverte l'idea di ospitalità.

Le case dei nuovi cittadini aprono le proprie porte abbattendo i muri e le barriere culturali tramite il rito più antico del mondo: mangiare insieme.

Prenotazione obbligatoria a info@reteitalianaculturapopolare.org



11 dom NOVEMBRE 2018

**PRIMO FORUM NAZIONALE DI
“INDOVINA CHI VIENE A CENA...?”**



RACCONTARSI

ore 11.00

Fondo Tullio De Mauro
via dell'Arsenale 27
Galleria Tirrena, scala E

Dopo 8 anni dalla nascita del progetto, "Indovina chi viene a cena?" diventa una realtà nazionale. Tutti i territori si incontrano nel primo forum nazionale: da Torino a Verona, da Reggio Emilia a Matera, da Napoli a Messina. Grazie alla collaborazione e al sostegno di Fondazione con il Sud, il progetto da quest'anno si attiverà anche nelle regioni del Sud Italia.





dom 11 NOVEMBRE 2018

IL DIARIO DI CLÉMENTINE POSMOGDA – DIALOGO



 **RACCONTARE**

 **ore 15.30**

 **Fondo De Mauro, via dell'Arsenale 27 – Galleria Tirrena, scala E**

Vincitrice del concorso DiMMi 2018 – Diari Multimediali Migranti – promosso dall'Archivio Diaristico Nazionale di Pieve di Santo Stefano. Clémentine, nata in Costa D'Avorio, cresciuta in Burkina Faso, laureata in linguistica alla Scuola Normale Superiore di Pisa, racconta la sua storia in un dialogo ricco di scoperte e emozioni.



IL POTERE DELLE PAROLE: RAZZA – DIALOGO



 **RACCONTARE**

 **ore 17.30**

 **Fondo Tullio De Mauro
via dell'Arsenale 27
Galleria Tirrena, scala E**



Francesco Cavalli-Sforza, filosofo, regista, divulgatore scientifico, si prende cura della parola razza, partendo dal libro "Chi siamo. La storia della diversità umana" scritto insieme al padre Luca, dove l'origine comune africana dell'umanità moderna smonta pezzo per pezzo il concetto di razza e porta con sé un messaggio di unità.

DALLE PAROLE DELL'ODIO AL DIZIONARIO CHE CURA LE PAROLE - DIALOGO



 **RACCONTARE E RACCONTARSI**

 **ore 10.00**

 **Convitto Nazionale Umberto I, Via Bligny 1 bis - Aula Magna**

Approfondimento di Chiara Saraceno

Lecture e video a cura di Antonio Damasco

"Anche nell'odio le parole non sono tutto, ma anche l'odio non sa fare a meno delle parole."

Chiara Saraceno e Tullio De Mauro facevano parte della commissione "Jo Cox" sulla discriminazione, l'intolleranza, la xenofobia e sui fenomeni di odio. Dalle visite studio alla realizzazione di podcast radiofonici, il Fondo Tullio De Mauro riparte dalla cura delle parole per dialogare con il mondo della scuola.

L'incontro si svolge in diretta streaming con possibilità di connessione da parte di tutte le scuole secondarie di primo e di secondo grado.

Le scuole interessate a partecipare alla videoconferenza si possono prenotare a info@reteitalianaculturapopolare.org

La piramide dell'odio in Italia

1

Crimini di odio

Atti di violenza fisica, fino all'omicidio, perpetrati contro persone in base a qualche caratteristica come il sesso, l'orientamento sessuale, l'etnia, il colore della pelle, la religione o altro.

2

Linguaggio di odio

Minacce e/o incitamento alla denigrazione e alla violenza contro una persona o gruppi di persone identificate in base ad una qualche caratteristica come il sesso, l'orientamento sessuale, l'etnia, il colore della pelle, la religione o altro.

3

Discriminazioni

Lavoro, alloggio, scuola, relazioni sociali.

4

Stereotipi, false rappresentazioni

Stereotipi negativi, rappresentazioni false o fuorvianti, insulti, linguaggio ostile "normalizzato" o banalizzato.

Relazione finale della commissione "Jo Cox" su fenomeni di odio, intolleranza, xenofobia, e razzismo.

I luoghi del Festival

Fondo Tullio De Mauro, via dell'Arsenale 27 - Galleria Tirrena, scala E
Polo del '900, via del Carmine 14

Case dei nuovi cittadini - Indovina chi viene a cena?

Centro interdipartimentale Cinedumedia

Palazzo Nuovo, via Sant'Ottavio 20
auditorium Quazza, c/o Cinedumedia

Convitto Nazionale Umberto I, via Bligny 1 bis



Le nostre attività



Io spaccio Cultura



Colibrì



Fondo Tullio De Mauro

9-12 | **NOVEMBRE**
2018

RACCONTARE, RACCONTARSI XIII EDIZIONE

Partner istituzionali:



**REGIONE
PIEMONTE**



CITTÀ DI TORINO

Con il sostegno:



**Fondazione
CRT**

Il progetto "Un Teatro per
una Comunità" è sostenuto da:



Polo del '900

Con il patrocinio di:



Ministero Generale Archivi
ARCHIVIO DI STATO
DI TORINO



CONFERENZA DELLE REGIONI
E DELLE PROVINCE AUTONOME



Città metropolitana di Torino



Piemonte



Camera
dei
Deputati

In collaborazione con:



La foto di copertina è stata gentilmente concessa dall'Archivio Storico della Città di Torino. E' vietata ogni ulteriore riproduzione o duplicazione con qualsiasi mezzo.



RETE ITALIANA DI CULTURA POPOLARE

Tel. 388 3275068 - 393 5766183 info@reteitalianaculturapopolare.org

www.reteitalianaculturapopolare.org